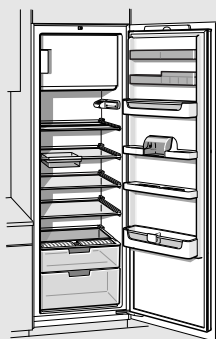




KIV28/32..



es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı



Household Appliances

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>
Bosch Info-Team: DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

9000 048 412 (8412)

BOSCH

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados . .	4	Conservar productos ultracongelados y preparar cubitos de hielo	12
Consejos de seguridad	5	Congelar y guardar los alimentos	13
Familiarizándose con la unidad	7	Descongelación de alimentos	14
Cuadro de mandos	7	Desescarchar el compartimento de congelación	14
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	8	Desconexión y paro del aparato	15
Conectar el aparato a la red eléctrica . .	8	Limpieza de la unidad	16
Conectar el aparato	9	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	16
Selección de la temperatura	9	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	17
Colocar y ordenar los alimentos	10	Pequeñas averías de fácil solución	18
Capacidad útil	10	Servicio de Asistencia Técnica	20
Modificar la disposición de los accesorios en el interior del frigorífico . .	11		
El compartimento de congelación	12		

pt Indicações

Instruções sobre reciclagem	21	O Congelador	28
Indicações de segurança	22	Conservação de ultracongelados e preparação de gelo	28
Familiarização com o aparelho	23	Congelação de alimentos	29
Painel de comandos	24	Descongelação de alimentos	30
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	24	Descongelação da zona de congelação	30
Ligar o aparelho	25	Desligar e desactivar o aparelho	31
Ligação do aparelho	25	Limpeza do aparelho	31
Regulação da temperatura	26	Como poupar energia	32
Arrumação dos alimentos	26	Indicações sobre ruídos de funcionamento	32
Capacidade útil	27	Eliminação de pequenas anomalias	33
Alteração da disposição interior do aparelho	27	Assistência Técnica	35

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	36	Κατάψυξη τροφίμων	44
Υποδείξεις για την ασφάλειά σας ...	37	Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων .	45
Γνωρίστε τη συσκευή	39	Απόψυξη του χώρου κατάψυξης	46
Πίνακας χειρισμού	39	Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια	
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία		θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	47
του χώρου και τον αερισμό	40	Καθαρισμός της συσκευής	47
Σύνδεση της συσκευής	40	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε	
Θέση της συσκευής σε λειτουργία ..	41	ενέργεια	48
Ρύθμιση θερμοκρασίας	41	Υποδείξεις σχετικά με τους	
Τακτοποίηση τροφίμων	42	θορύβους λειτουργίας	48
Ωφέλιμο περιεχόμενο	42	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας	
Δυνατότητες αλλαγής της		μικροβλάβες	49
εσωτερικής διαρρύθμισης	43	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης	
Ο χώρος κατάψυξης	43	πελατών	52
Αποθήκευση τροφίμων και			
παρασκευή παγοκύβων	44		

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	53	Gıda Maddelerinin Dondurulması	
Güvenlik Bilgileri	54	ve Depolanması	60
Cihazı tanıma	56	Besinlerin dondurulması	61
Kumanda paneli	56	Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının	
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya		Çözülmesi	62
dikkat edilmesi	57	Dondurucu bölmesinin buzunun	
Cihazın elektrik bağlantısı	57	çözülmesi	62
Cihazın çalıştırılması	58	Cihazın kapatılması, cihazın	
Sıcaklık ayarı	58	tamamen kapatılması	63
Besinlerin yerleştirilmesi	58	Cihazın temizlenmesi	64
İç hacim	59	Enerji tasarruf bilgileri	64
Cihazın İç Donanımının Değiştirilmesi	59	Çalışma Sesleri Hakkında Bilgiler	65
Dondurucu Bölmesi	60	Küçük Arızaların Giderilmesi	65
		Yetkili servis	67

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

¡Peligro de asfixia!

No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Peligro de muerte!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe,
3. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato!

En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

⚠ Consejos y advertencias!

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de emergencia

- Enjuagar bien los ojos con agua y avisar a un médico.
- No manipular con fuegos o focos de ignición en las inmediaciones del aparato
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

A tener en cuenta al funcionar el aparato

- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe.
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.)
- **¡Existe peligro de explosión!** – No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato

- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas.
¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador. **¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!**
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos. ¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!
- No rascar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos o que éste se inflame.

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- la refrigeración y congelación de alimentos y
- la preparación de cubitos de hielo.

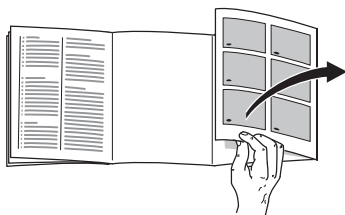
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Ejemplo de equipamiento

Figura 1

1-3 Cuadro de mandos/ Iluminación interior

- 4 Interruptor de la iluminación interior
- 5 Baldas en el compartimento frigorífico
- 6 Cajón para la verdura
- 7 Soportes para tarros y latas pequeñas
- 8 Compartimentos para guardar la mantequilla y el queso
- 9 Elemento portahuevos
- 10 Botellero para guardar botellas grandes

- A Compartimento de congelación (-18 °C y más frío)
- B Compartimento frigorífico (+2 °C-11 °C)

Cuadro de mandos

Figura 2

- 1 Interruptor principal para CONEXION / DESCONEXION
- 2 Tecla de ajuste de la temperatura

Pulsar la tecla tantas veces como sea necesario hasta que se ilumine el piloto (lamparilla) de aviso correspondiente a la temperatura deseada.

- 3 Lamparillas de aviso de la temperatura

Las cifras que figuran junto a los pilotos (lamparillas) de aviso verdes señalan cada una temperatura en el interior del frigorífico determinada, en °C. El piloto de aviso se ilumina al alcanzarse la temperatura ajustada, destellando mientras no se ha alcanzado la temperatura seleccionada.

Advertencia: La selección para el frigorífico de unas temperaturas bajas (más frío), dan lugar a unas temperaturas más bajas (más frío) en el compartimento de congelación.

- 4 Tecla para congelación ultrarrápida «super»

Sirve para activar y desactivar la congelación ultrarrápida. Su activación se indica mediante la iluminación del piloto de aviso amarillo.

Con la función «Super» se pueden congelar simultáneamente grandes cantidades de alimentos. Para ello hay que activar la función hasta 24 horas antes de introducir los alimentos frescos en el congelador.

En el interior del compartimento de congelación se alcanza una temperatura muy baja (frío). Al cabo de aprox. 50 horas de funcionamiento, el aparato conmuta automáticamente a la temperatura ajustada previamente para el frigorífico.

¡Atención! Durante la activación de la función de congelación ultrarrápida, también puede descender la temperatura (más frío) en el interior del frigorífico.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Advertencia:

En caso de registrarse una temperatura ambiente inferior a + 20 °C o al activarse la función de congelación ultrarrápida, la iluminación interior del frigorífico puede brillar con intensidad reducida estando la puerta del aparato casi cerrada (o el interruptor de la iluminación interior oprimido). Esto se debe a razones técnicas y no influye en absoluto en el buen funcionamiento de su aparato.

Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. ½ hora hasta conectarlo.

Durante el transporte del aparato es posible que el aceite contenido en el evaporador se desplace por el circuito de frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada

reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Figura 2

Pulsar el interruptor principal **1**. La iluminación interior del frigorífico está activada. La lamparilla destella.

El frigorífico viene ajustado de fábrica a una temperatura de +5 °C.

Se aconseja seleccionar la posición de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán almacenarse a una temperatura superior a + 4 °C.

Selección de la temperatura

Los valores ajustados se pueden modificar. Véase al respecto la descripción correspondiente que figura en el cuadro de mandos del aparato.

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

La temperatura del frigorífico desciende temporalmente (más frío):

- Debido a que se están congelando grandes cantidades de alimentos frescos.

La temperatura en el interior del frigorífico aumenta (más calor):

- Debido a que las puertas del aparato se han abierto con gran frecuencia.
- Debido a que se han introducido grandes cantidades de alimentos frescos.

Formación de gotas de agua o escarcha en el interior del frigorífico

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas.

No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Fig. 3**, volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

Colocar y ordenar los alimentos

¡Prestar atención a las diferentes zonas de frío del frigorífico!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío.

• Las zonas de más frío

se encuentran en el panel posterior y están situadas, según el modelo de aparato concreto, entre la flecha lateral estampada y la balda de vidrio que se encuentra debajo de ésta **Fig. 10**.

• La zona de menos frío

se encuentra en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

Puntos a observar al colocar las botellas:

Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

- En el compartimento de congelación: Conservar productos ultracongelados y helados. Preparar cubitos de hielo.
- Colocar sobre las bandejas y baldas del interior del frigorífico, de arriba hacia abajo: Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el cajón para la verdura: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los soportes y estantes de la cara interior de la puerta, desde arriba hacia abajo: Mantequilla, queso, huevos, latas y tubos, botellas pequeñas, botellas grandes, leche, envases de zumos tipo tetrabrik.

Capacidad útil

Sin el equipamiento interior colocado la capacidad útil es, según la normativa actual vigente:

Para el aparato completo:

Altura del aparato:	Aparato:	Compartimento de congelación:
158 cm	244 l	37 l
177 cm	283 l	37 l

Con el equipamiento interior colocado, la capacidad útil es:

Para el aparato completo:

Altura del aparato:	Aparato:	Compartimento de congelación:
158 cm	187 l	37 l
177 cm	224 l	37 l

Modificar la disposición de los accesorios en el interior del frigorífico

La posición de las bandejas del frigorífico, así como los estantes, soportes y recipientes de la cara interior de la puerta, se puede modificar según necesidad.

Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición. **Fig. 4**. Los estantes y recipientes de la puerta se levantan primero de su emplazamiento, antes de retirarlos **Fig. 5**.

Accesorios opcionales

(no disponible en todos los modelos)

Bandeja variable

Figura 6

La mitad delantera de la bandeja variable se puede desplazar hacia atrás, pudiendo colocar así en la bandeja inferior alimentos o recipientes altos (jarras, botellas).

Tapa abatible del cajón para la verdura

Figura 7/A

Permite el fácil acceso al cajón sin necesidad de extraerlo de su alojamiento.

Regulador de la temperatura y el grado de humedad en el cajón para la verdura

Figura 7/B

Para conservar la verdura, las lechugas y la fruta durante largo tiempo – Desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha. La abertura de ventilación está abierta: Existe un bajo grado de humedad en los cajones y la **temperatura** en los cajones de verdura es **más baja**.

Para conservar los alimentos frescos durante un período corto, desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda. La abertura de ventilación está cerrada: Existe un elevado grado de humedad en los cajones y la **temperatura** en los cajones de verdura es **más alta**.

Elementos de soporte de las botellas

Figura 8

Los elementos de soporte de las botellas evitan que éstas vuelquen al abrir y cerrar la puerta.

Caja para el embutido y el queso

Figura 9

Para retirar la caja para el embutido y el queso de su emplazamiento hay que levantarla. La posición del soporte de la caja es variable.

El compartimento de congelación

Usar el compartimento de congelación de su frigorífico

- Para guardar cantidades de productos ultracongelados.
- Preparar cubitos de hielo.
- Congelar pequeñas cantidades de alimentos frescos.

Preste atención a que la puerta del compartimento de congelación esté siempre cerrada.

Una puerta abierta puede producir la descongelación de los alimentos congelados, dar lugar a una fuerte acumulación de hielo (escarcha) en el compartimento y elevar sensiblemente el consumo de energía eléctrica.

Indicación de cierre hermético de la puerta del compartimento de congelación

Figura 13 No disponible en todos los modelos

- **Estando el piloto de aviso rojo, la puerta está abierta.**
- **Estando el piloto en blanco, la puerta está cerrada.**

Conservar productos ultracongelados y preparar cubitos de hielo

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C . De lo contrario se reduce el período de conservación de los productos ultracongelados.
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica.
- Una vez en el hogar, deberá colocar los productos ultracongelados inmediatamente en el compartimento de congelación. Cerrar la puerta cuidadosamente. Consumir los alimentos ultracongelados antes de que venza su fecha de caducidad.

Preparación de cubitos de hielo

Figura 15

(No disponible en todos los modelos)

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla en el compartimento de congelación.

Separar la cubitera adherida al fondo del compartimento de congelación con un objeto romo (por ejemplo el mango de una cuchara). Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocarla brevemente bajo el chorro de agua del grifo o doblarla ligeramente.

Congelar y guardar los alimentos

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones. Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Manera de envasar correctamente los alimentos

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales apropiados para el cierre de los envases

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc.

Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con unahtsoldadora de plásticos.

Capacidad máxima de congelación

La capacidad de congelación de su unidad permite congelar en un plazo de 24 horas hasta un máximo de 3 kg de alimentos frescos de una sola vez, distribuidos sobre el fondo del compartimento congelador.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en el compartimento congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Advertencia:

Durante el proceso de congelación de los alimentos frescos, la máquina generadora de frío se conecta automáticamente hasta que los alimentos están completamente congelados. **Debido a este proceso, es posible que la temperatura en el interior del frigorífico también baje.** En caso necesario, ajustar la temperatura a un valor menor (temperatura más alta).

Calendario de congelación

Depende de las características y naturaleza específica de los alimentos que se desean congelar. A una temperatura media:

- El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería: se pueden conservar **hasta 6 meses**
- El queso, las aves y la carne: **hasta 8 meses**
- La fruta y verdura: **hasta 12 meses.**

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente.

Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Desescarchar el compartimento de congelación

El compartimento de congelación no se desescarcha automáticamente, dado que los alimentos congelados no deben descongelarse en ningún momento. Una capa de hielo o escarcha acumulada en el interior del compartimento de congelación dificulta la transmisión del frío a los alimentos, reduciendo el rendimiento de la unidad y elevando el consumo de energía eléctrica. Por lo tanto deberá eliminar regularmente la capa de escarcha acumulada en el compartimento de congelación.

¡Atención! No rascar en ningún caso el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos cortantes o puntiagudos (cuchillos, etc.), dado que el evaporador del compartimento de congelación podría resultar dañado. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

Modo de proceder

1. Extraer los alimentos congelados del compartimento y guardarlos en un lugar lo más frío posible.
2. Extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.
3. Dejar que se descongele la escarcha.
4. Secar el compartimento de congelación con un paño.
5. Volver a conectar el aparato.
6. Colocar los alimentos congelados en el compartimento de congelación.

Consejos prácticos para la descongelación

Para acelerar el proceso de descongelación se puede colocar una olla con agua (no hirviendo) en el compartimento de congelación.
¡Atención! Colocar la olla sobre una base o placa termoaislante!

Advertencia importante: ¡No utilizar en ningún caso aparatos o equipos calefactores, velas o lámparas de petróleo para desescarchar el aparato!

El uso de sprays específicos para descongelación requiere suma precaución, dado que:

- pueden originar gases explosivos
- pueden contener agentes disolventes o propelentes que pueden dañar los elementos de plástico de la unidad
- pueden resultar nocivos para la salud humana.

¡Observar estrictamente los consejos y advertencias del fabricante del producto!

Advertencia:

Figura 3

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es transportada a través de la canaleta de desagüe y recogida en la bandeja de evaporación.

Prestar atención a que la canaleta y el orificio desagüe del agua de descongelación estén siempre limpios.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

- Pulsar el interruptor principal **Figura 2/1**. El grupo frigorífico y la iluminación interior se desactivan.

Paro del aparato

En caso largos períodos de inactividad del aparato:

- Extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Desescarchar y limpiar el aparato
- Dejar abiertas las puertas del aparato.

Limpieza de la unidad

1. **¡Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible!**
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos o en la iluminación interior. **Fig. 2.**
4. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje **Fig. 3** regularmente con un palillo u objeto semejante, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

¡Atención!

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Retirar los cajones

Tirar de los cajones hacia afuera. Levantarlos por su parte delantera y extraerlos de su alojamiento **Fig. 12**. Para montar los cajones, colocar los cajones sobre los carriles telescópicos y empujarlos hacia el interior del compartimento (los cajones encajan en los carriles telescópicos).

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.

- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Una capa de hielo o escarcha acumulada en el interior del compartimento de congelación dificulta la transmisión del frío a los alimentos, reduciendo el rendimiento de la unidad y elevando el consumo de energía eléctrica. ¡Desescarchar el aparato en caso de constatar la formación de hielo o escarcha en el mismo!
- Cerciorarse siempre de que la puerta del compartimento de congelación está cerrada correctamente.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

- Los **ruidos en forma de murmullos** sordos se deben al funcionamiento del motor (compresor). Pueden aumentar brevemente su intensidad al conectarse el compresor.
- Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.
- Los **ruidos en forma de clic** se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el motor (compresor).

Ruidos que se pueden subsanar con toda facilidad

- Los **cajones, cestos o estantes oscilan o están agarrotados**
Verificar las piezas movibles. En caso necesario, colocarlas de nuevo en su posición.
- Las **botellas o recipientes entran en contacto mutuo.**
Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del **Servicio de Asistencia Técnica**. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona	La lámpara está defectuosa (fundida)	Sustituir la lámpara 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivar el fusible de la instalación. 2. Retirar la rejilla protectora hacia adelante. 3. Sustituir la lámpara fundida por una nueva fig. 16/B. Lámpara de repuesto de 220–240 V, corriente alterna, base E14, indicación del número de vatios (véase la lámpara defectuosa). Las lámparas de criptón sólo pueden obtenerse en el Servicio de Asistencia Técnica.
	El interruptor de la iluminación interior del frigorífico está agarrotado Fig. 16/A	Verificar la movilidad del interruptor de la iluminación interior.
Los productos congelados han quedado adheridos entre sí		Separarlos con ayuda de un objeto romo, por ejemplo el mango de una cuchara. No emplear nunca cuchillos u objetos puntiagudos, dado que las piezas y elementos componentes del circuito de frío o las superficies de plástico podrían resultar dañados.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
En el compartimento de congelación se ha formado una gruesa capa de hielo (escarcha)		Descongelar (desescarchar) y limpiar el compartimento de congelación (véase el capítulo «Desescarchado del aparato»). Al colocar los alimentos en el compartimento de congelación, asegurarse de que la puerta ha cerrado correctamente. La puerta del compartimento de congelación deberá enclavar a dicho efecto de modo audible.
Hay agua acumulada en el fondo del frigorífico	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido Fig. 3	Limpiar la canaleta y el tubo de desagüe del agua de descongelación Fig. 3 , véase el aparato «Limpieza del aparato».
La temperatura en el interior del frigorífico es demasiado baja	La puerta del compartimento de congelación no está correctamente cerrada.	Cerrar la puerta del compartimento de congelación. La puerta debe encajar de modo audible.
	La temperatura ajustada es demasiado baja (frío).	Seleccionar una temperatura más elevada (calor).
	Al introducir y congelar grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación, el grupo frigorífico tiene que trabajar durante más tiempo, bajando la temperatura en el interior del frigorífico.	No congelar de una sola vez más de 3 kg de alimentos frescos.
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta	La puerta del aparato o del compartimento de congelación se ha abierto demasiadas veces.	No abrir innecesariamente las puertas del frigorífico o del compartimento de congelación.
	Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación.	No congelar de una sola vez más de 3 kg de alimentos frescos.
	Las rejillas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción de las aberturas de ventilación y aireación.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El piloto de aviso de la temperatura destella Fig. 2/3. (Demasiada temperatura en el interior del aparato)	Se abre demasiado frecuente la puerta del aparato.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos en el aparato.	Seleccionar la función de enfriamiento ultrarrápido antes de introducir los alimentos en el aparato.
	Las rejillas de ventilación y aireación están obstruidas.	Retirar los objetos que obstruyan las aberturas de ventilación.
El frigorífico no refrigera.	El interruptor principal del aparato no está conectado.	Pulsar el interruptor principal.
	Se han producido cortes del suministro de corriente eléctrica; el fusible está desconectado; el enchufe de conexión del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente. Verificar asimismo los fusibles.
La iluminación interior del frigorífico brilla con intensidad reducida estando la puerta del aparato casi cerrada (o el interruptor oprimido).	La temperatura del entorno es inferior a 20 °C o se ha activado la congelación ultrarrápida. No se trata de una avería.	Al registrarse una temperatura ambiente superior a los 20 °C o tras desactivar la congelación ultrarrápida, se apaga la iluminación interior del frigorífico.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato. **Fig. 17**

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem durante o transporte até sua casa. Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Perigo de asfixia!

Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!

Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Perigo de morte!

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada,
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho, juntamente com a ficha,
3. Retirar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não possam ficar presas lá dentro, correndo perigo de morte.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Indicações de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Avisos!

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos e procurar um médico.
- Afastar do aparelho o fogo e fontes de inflamação
- desligar a ficha da tomada e arejar bem o compartimento durante alguns minutos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

O espaço tem que ser de, pelo menos, 1 m³ por 8 g de agente de refrigeração. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

Durante a utilização ter em atenção o seguinte

- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança.
Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho
(por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados, etc.)
- **Perigo de explosão!** – Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir as peças eléctricas e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Não guardar no congelador líquidos em garrafas ou latas, especialmente bebidas gaseificadas. Ao congelar, as garrafas ou as latas podem rebentar.
- Não levar à boca bocados ou cubos de gelo, imediatamente após retirá-los do congelador. **Perigo de ferimentos** devido a baixas temperaturas.
- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas, pois estas podem ficar geladas e coladas aos alimentos.
- Camadas de gelo ou alimentos congelados e agarrados não devem ser removidos com facas ou objectos pontiagudos. De contrário, poderá danificar as tubagens do circuito de frio. O elemento de frio, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à refrigeração e congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

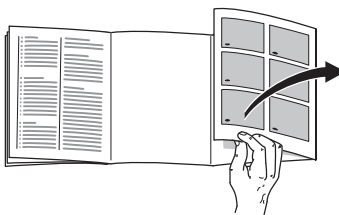
O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarização com o aparelho



Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

Exemplo de um equipamento

Fig. 1

- 1-3 Painel de comandos/
Iluminação interior
 - 4 Interruptor da luz
 - 5 Prateleiras na zona de refrigeração
 - 6 Gaveta de legumes
 - 7 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas
 - 8 Compartimento para queijo e manteiga
 - 9 Suporte para ovos
 - 10 Prateleira para garrafas grandes
-
- A Zona de congelação
(-18 °C e inferior)
 - B Zona de refrigeração
(+2 °C – 11 °C)

Painel de comandos

Fig. 2

- 1 Interruptor principal de ligar/desligar
- 2 Tecla de regulação de temperatura

Premir a tecla tantas vezes até que se acenda a lâmpada indicadora da temperatura pretendida.

- 3 Lâmpadas indicadoras de temperatura

Os números junto das lâmpadas verdes significam temperaturas na zona de refrigeração em «°C». A lâmpada acesa indica a temperatura regulada. A lâmpada está a piscar, se a temperatura regulada ainda não tiver sido atingida.

Nota: Temperaturas da zona de refrigeração reguladas para mais frio, significam, também, temperaturas mais frias na zona de congelação.

- 4 Tecla «super»

Serve para ligar e desligar a supercongelação. A sua activação é indicada pela iluminação da lâmpada amarela.

A supercongelação serve para congelar grandes quantidades de alimentos frescos e, dependendo da quantidade de alimentos, deve ser activada até 24 horas antes da colocação dos alimentos frescos.

Na zona de congelação é atingida uma temperatura muito baixa. Após cerca de 2 ½ dias, o aparelho comuta automaticamente para a temperatura anteriormente regulada para a zona de refrigeração.

Atenção! Durante a fase de supercongelação, a zona de refrigeração pode, também, sofrer uma refrigeração mais intensa.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Nota:

Com temperaturas ambiente inferiores a + 20 °C e com a supercongelação activada, a iluminação interior pode ficar mais fraca, com a porta quase fechada (ou com o interruptor de iluminação activado). Isto é uma condicionante técnica, com a qual não tem que se preocupar.

Ventilação

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Aviso!

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) e a um ondulator, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Ligar o aparelho

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos ½ hora, antes de pôr o aparelho em funcionamento. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver Capítulo Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência.

A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A substituição, eventualmente necessária, do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico.

Ligação do aparelho

Fig. 2

Premir o interruptor principal do aparelho **1**. A iluminação interior está a funcionar, a lâmpada indicadora está a piscar.

A zona de refrigeração é regulada na fábrica com uma temperatura de +5 °C.

Recomendamos uma regulação média de + 4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura mais quente do que + 4 °C.

Regulação da temperatura

Os valores de regulação podem ser alterados, ver descrição do painel de comandos.

Indicações sobre funcionamento

A temperatura da zona de refrigeração fica temporariamente mais fria:

- devido à congelação de maiores quantidades de alimentos frescos no congelador.

A temperatura da zona de refrigeração fica mais quente:

- devido à abertura frequente da porta do aparelho,
- devido à introdução de grandes quantidades de alimentos.

Pingos de água ou gelo na zona de refrigeração

Enquanto a máquina de frio está a funcionar formam-se pingos de água congelada ou gelo na parede posterior da zona de refrigeração. Isto é um pormenor técnico e não tem influência no funcionamento.

Não é necessário limpar estes pingos ou o gelo. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação é captada na calha própria **Fig. 3**. Daqui, a água é encaminhada para o evaporador, onde é evaporada.

Arrumação dos alimentos

Dar atenção às áreas de frio dentro da zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar dentro da zona de refrigeração, surgem diferentes áreas de frio:

• Áreas mais frias

situam-se junto à parede traseira, entre a seta marcada na zona lateral e a prateleira de vidro imediatamente abaixo **Fig. 10**.

• Área mais quente

situa-se na parte superior da porta.

Nota: Na área mais quente poderá guardar, por ex., queijo e manteiga. Na hora de servir, o queijo conserva o seu aroma e a manteiga fica fácil de barrar.

Na arrumação das garrafas ter em atenção o seguinte

Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura. Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.

Para arrumação dos alimentos, recomendamos o seguinte procedimento:

- **No congelador:** Alimentos ultracongelados, cubos de gelo, gelados.
- **Nas prateleiras,** (de cima para baixo): Artigos de pastelaria, comida confeccionada, lacticínios, carne e charcutaria.
- **Nas gavetas dos legumes:** Legumes, salada, fruta.
- **Na porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos pequenos, garrafas grandes, leite pacotes de sumos.

Capacidade útil

Sem o equipamento interior, a capacidade útil, segundo a norma actual, é de:

Para todo o aparelho:

Alt. do aparelho:	Aparelho:	Zona de congelação:
158 cm	244 l	37 l
177 cm	283 l	37 l

Com o equipamento interior, a capacidade útil é de:

Para todo o aparelho:

Alt. do aparelho:	Aparelho:	Zona de congelação:
158 cm	187 l	37 l
177 cm	224 l	37 l

Alteração da disposição interior do aparelho

As prateleiras interiores e os recipientes na porta podem variar de posição, em função das necessidades. Puxar a prateleira para a frente, baixá-la um pouco e incliná-la lateralmente **Fig. 4**. Elevar e retirar os suportes **Fig. 5**.

Equipamento especial

(não existente em todos os modelos)

Prateleira «Vario»

Fig. 6

A metade da frente da prateleira 'Vario' pode ser deslocada para trás, permitindo, assim, colocar na prateleira imediatamente inferior recipientes altos (por ex. jarros, garrafas).

Tampa sobre a gaveta de legumes

Fig. 7/A

Permite um acesso fácil, sem necessidade de puxar a gaveta para fora.

Regulador de temperatura e humidade para a gaveta de legumes

Fig. 7/B

Para a conservação prolongada de legumes, salada e fruta, deslocar o regulador totalmente para a direita. – Abertura de ventilação aberta = **Temperatura mais baixa.**

Para uma conservação a curto prazo, deslocar o regulador para a esquerda. – Abertura de ventilação fechada = **Temperatura mais elevada.**

Suporte para garrafas

Fig. 8

O suporte para garrafas evita que as garrafas tombem ao abrir e fechar a porta.

Gaveta para salsichas e queijo

Fig. 9

Para arrumar e retirar alimentos, retirar a gaveta para fora. Para isso, elevar a gaveta. A fixação da gaveta é variável.

O Congelador

Utilização do Congelador

- Para conservar alimentos frescos.
- Para a preparação de cubos de gelo.
- Para congelar pequenas quantidades de alimento.

A porta do congelador fecha de forma perfeitamente audível.

Verifique sempre, se a porta do congelador fica bem fechada. Se isso não acontecer, forma-se, rapidamente, gelo no congelador. Além disso, há um desperdício de energia através do aumento no seu consumo!

Indicação de que a porta do congelador está fechada

Fig. 13 não existente em todos os modelos.

A indicação de fecho mostra, se a porta do congelador está devidamente fechada.

- **Indicação vermelha:** A porta do congelador está aberta.
- **Indicação branca:** A porta do congelador está fechada.

Conservação de ultracongelados e preparação de gelo

Ao comprar alimentos ultracongelados, tenha em atenção o seguinte:

- A embalagem não deve estar danificada.
- A data de validade não deve estar ultrapassada.
- A temperatura indicada na arca da loja deve ser inferior -18 °C. Se não, fica reduzido o prazo de validade dos alimentos.
- Deixar para o fim a compra de congelados, que devem ser embrulhados em papel de jornal ou colocados num saco térmico, transportados de imediato para casa.
- Em casa, arrumar imediatamente os congelados no congelador e fechar cuidadosamente a porta do congelador. Consumir estes alimentos, antes de terminar o seu prazo de validade.

Preparação de cubos de gelo

Fig. 15

(Não existente em todos os modelos)

Encher a cuvette com $\frac{3}{4}$ de água e colocá-la na zona de congelação.

Para soltar, rapidamente, os cubos de gelo, colocar a cuvette sob água corrente ou torcê-la ligeiramente.

Congelação de alimentos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado. Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

Como embalar os alimentos correctamente:

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Retirar o ar completamente.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros. Poderá fechar os sacos e as mangas de polietileno com um aparelho próprio para fechar sacos.

Capacidade de congelação

Sobre a base do congelador podem congelar-se, no prazo de 24 horas, até 3 kg de alimentos.

Os alimentos já congelados não devem estar em contacto com os alimentos frescos a congelar.

Nota:

Na congelação de alimentos frescos, a máquina de frio trabalha automaticamente durante o tempo necessário para que os alimentos fiquem completamente congelados.

A temperatura baixa, também, por isso, na zona de refrigeração. Se necessário, regular uma temperatura mais quente.

Prazo de validade dos alimentos congelados

Depende do tipo de alimento.

À temperatura média:

- Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos:
até **6 meses**
- Queijo, aves, carne:
até **8 meses**
- Legumes, fruta:
até **12 meses**

Descongelação de alimentos

De acordo com o tipo de alimento e o tipo de confecção a que o mesmo se destina, pode optar-se pelas seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- dentro do frigorífico
- no forno eléctrico com/sem circulação de ar quente
- no aparelho de micro-ondas.

Nota

Alimentos descongelados ou que começaram a descongelar não devem voltar a ser congelados. Só depois de confeccionados, poderão, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

Descongelação da zona de congelação

A zona de congelação não descongela automaticamente, porque os alimentos congelados não devem descongelar. Uma camada de gelo na zona de congelação prejudica a transmissão de frio aos alimentos congelados e aumenta o consumo de energia. Remova, regularmente, a camada de gelo.

Atenção: Não raspar a camada de gelo com uma faca ou com um objecto pontiagudo. Poderá, com isso, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente de refrigeração, ao libertar-se, pode inflamar ou provocar ferimentos nos olhos.

Como proceder

1. Retirar os alimentos congelados e colocá los em local frio.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Deixar o aparelho descongelar.
4. Secar bem a zona de congelação.
5. Voltar a ligar o aparelho.
6. Introduzir, de novo, os alimentos congelados.

Ajudas na descongelação

Poderá acelerar a descongelação, colocando uma panela com água quente na zona de congelação. **Atenção:** A panela deve ser colocada sobre uma base com isolamento térmico!

Aviso: Nunca utilizar aparelhos eléctricos ou chamas abertas para a descongelação, tal como aquecedores, aparelhos de limpeza a vapor, velas, candeeiros a petróleo e similares.

Importante no caso de sprays descongelantes;

- Os sprays descongelantes podem formar gases explosivos.
- Os sprays descongelantes podem conter diluentes que danificam as peças de plástico ou conter agentes propulsores.
- Os sprays descongelantes podem ser prejudiciais à saúde.

Dar atenção às indicações do fabricante.

Nota:

Fig. 3

Por razões de funcionamento, formam-se gotas de água ou de gelo na parede interior traseira. Estas gotas descongelam automaticamente e a água resultante da descongelação é encaminhada para a tina de evaporação através da calha da água da descongelação.

Manter limpos a calha e o orifício de escoamento da água de descongelação, para que esta possa escorrer livremente.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

- Premir o interruptor principal **Fig. 2/1**. A máquina de frio e a iluminação interior ficam desligadas.

Desactivar o aparelho

Se não utilizar o aparelho durante um longo espaço de tempo:

- Desligar a ficha da tomada
- Descongelar e limpar o aparelho
- Deixar abertas as portas do aparelho.

Limpeza do aparelho

1. **Atenção: Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!**
2. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
3. Limpar o aparelho com água morna e um pouco de detergente suave. A água da lavagem não deve atingir o painel de comandos ou a iluminação **Fig. 2**.
4. Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem mesmo diluentes.

A calha de recolha da água da descongelação e o orifício de escoamento **Fig. 3** devem ser limpos regularmente com um palito ou objecto similar, para que a água da descongelação possa escoar.

A água de lavagem não deve passar através do orifício de escoamento para a aparadeira de evaporação.

Atenção:

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Para retirar as gavetas

Puxar as mesmas para fora, elevar um pouco e retirar **Fig. 12**.

Para voltar a colocar as gavetas, estas devem ser apoiadas nas respectivas calhas e empurradas para dentro (as gavetas encaixam nas calhas).

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

- Uma camada de gelo na zona de congelação prejudica a transmissão de frio aos alimentos congelados e aumenta o consumo de energia. Descongelar o aparelho, em caso de formação de gelo!
- É importante verificar, se a porta da zona de congelação fica bem fechada.
- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente com um aspirador ou com um pincel, para evitar o aumento do consumo de energia.

Indicações sobre ruídos de funcionamento

Ruídos normais de funcionamento

- O **zumbido** é provocado pelo funcionamento do motor. Este ruído pode, por breves instantes, ser mais forte, especialmente quando o motor arranca.
- O **murmurejar** ou o **zunido** é provocado pela circulação do agente refrigerador dentro das tubagens.
- O «**clic**» é audível, sempre que o termostato liga e desliga o motor.

Ruídos facilmente elimináveis

- **As gavetas abanam ou prendem.** Verifique se as gavetas assentam correctamente. Se necessário, corrija o posicionamento das gavetas.
- **Os recipientes tocam-se.** Verifique a sua arrumação e, se necessário, afaste-os uns dos outros.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de chamar a Assistência Técnica

Verifique, se é possível solucionar a anomalia com a ajuda das indicações seguintes. Mesmo dentro do prazo de garantia, terá sempre que suportar os custos de assistência técnica.

Anomalia	Causas possíveis	Solução
A iluminação interior não funciona, mas a máquina de frio sim	A lâmpada de incandescência está fundida.	Substituição da lâmpada 1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. 2. Puxar a grelha de cobertura para a frente. 3. Substituir a lâmpada incandescente, Fig. 16/B; lâmpada incandescente de substituição 220–240 V, corrente alternada, casquilho E14, veja na lâmpada com defeito a indicação dos Watts. (Atenção! As lâmpadas «Krypton» só podem ser adquiridas nos nossos Serviços Técnicos.
Os alimentos estão congelados e agarrados	O interruptor está preso Fig. 16/A	Verifique se o interruptor se move. Soltar os alimentos com um objecto não cortante. Não utilizar facas ou objectos pontiagudos, pois poderá danificar a tubagem do elemento gerador de frio ou as superfícies de plástico.
O congelador tem uma espessa camada de gelo		Descongelar o congelador (Ver Capítulo «Descongelação»). Verifique sempre, se a porta do congelador fica bem fechada. A porta do congelador tem que encaixar de forma audível.
A base da zona de refrigeração está molhada	O tubo de escoamento da água de descongelação está entupido Fig. 3	Limpe a calha de recolha da água de descongelação e o tubo de escoamento Fig. 3 , Ver Capítulo Limpeza.

Anomalia	Causas possíveis	Solução
A temperatura na zona de refrigeração é muito baixa	A porta do congelador não está bem fechada.	Fechе bem a porta do congelador. A porta deve encaixar de forma audível.
	A temperatura regulada é demasiado fria.	Regular uma temperatura mais alta.
	Devido à congelação de grande quantidade de alimentos frescos, a temperatura baixa temporariamente na zona de refrigeração, porque a máquina de frio está mais tempo a funcionar.	Nunca congelar de uma só vez mais de 3 kg de alimentos.
A máquina de frio liga com maior frequência e durante mais tempo	Abertura frequente da porta do aparelho ou da porta do congelador.	Não abrir a porta desnecessariamente.
	Congelação de maiores quantidades de alimentos frescos.	Nunca congelar de uma só vez mais de 3 kg de alimentos.
	As aberturas de ventilação estão obstruídas.	Remover possíveis obstáculos.
A lâmpada de indicação de temperatura, Fig. 2/3 está a piscar. (Está muito calor no aparelho)	A porta foi aberta frequentemente.	Não abrir a porta desnecessariamente.
	Foram colocados muitos alimentos.	
	As aberturas de ventilação estão obstruídas.	Desobstruir as aberturas.

Anomalia	Causas possíveis	Solução
O frigorífico não tem capacidade de refrigeração.	O interruptor principal do aparelho não está ligado. Falha de corrente, o fusível está desligado; a ficha não está bem ligada na tomada.	Premir o interruptor principal. Verificar, se há corrente e verificar os fusíveis.
A iluminação interior está mais fraca com a porta quase fechada (ou com o interruptor de iluminação accionado).	A temperatura ambiente é inferior a 20 °C ou a supercongelação está ligada. Não há avaria!	Com temperaturas ambiente superiores a 20 °C ou após desactivação da supercongelação, a iluminação interior volta a apagar-se.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 17**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

 Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Κίνδυνος Θάνατος!

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φιν,
3. αφαιρέστε την κλειδαριά της πόρτας – έτσι δεν θα εγκλωβιστούν στη συσκευή παιδιά που παίζουν και δεν θα θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Υποδείξεις για την ασφάλειά σας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

⚠ Προειδοποιήσεις!

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση έκτακτου περιστατικού:

- Πλύντε τα μάτια και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Κρατάτε φωτιά και πηγές ανάφλεξης μακριά από τη συσκευή.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε καλά για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να έχει όγκο 1 m³ ανά 8 g ψυκτικού μέσου. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

Κατά τη χρήση προσέξτε τα εξής:

- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια. Τραβήξτε από το φιν και όχι από το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγομηχανές κτλ.).
- **κίνδυνος έκρηξης!** – Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ), διότι οι φιάλες και τα κουτιά σπάνε.
- Παγωτά σε ξυλάκι και παγοκύβοι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα.
Κίνδυνος κρουοπαγημάτων από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες!
- Μην αγγίζετε κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια, διότι τα χέρια σας θα μπορούσαν να „κολλήσουν“ επάνω σ' αυτά και να πάθετε κρουοπαγήματα!

- Μην ξύσετε το στρώμα της πάχνης ούτε να να προσπαθήσετε να ξεκολλήσετε κατεψυγμένα τρόφιμα με μαχαίρι ή με αιχμηρό αντικείμενο, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στους σωληνωτούς αγωγούς του ψυκτικού ρευστού. Τυχόν πιτσιλίσματα από διαρρέον ψυκτικό ρευστό είναι δυνατόν να αυταναφλεχτούν ή να προκαλέσουν τραύματα στα μάτια.

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

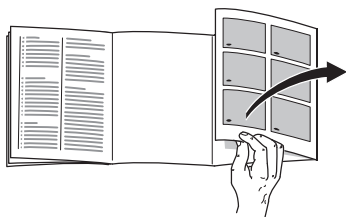
Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/ΕΕC.

Είναι ελεγμένη η κυκλοφορία μέσω ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (ΕΝ 60335/2/24).

Γνωρίστε τη συσκευή



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.

Παράδειγμα εξοπλισμού

Εικόνα 1

1-3 Πίνακας χειρισμού/ Εσωτερικός φωτισμός

4 Διακόπτης φωτισμού

5 Ράφια στον χώρο συντήρησης

6 Δοχείο λαχανικών

7 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά

8 Διαχώρισμα για βούτυρο και τυρί

9 Ράφι για αβγά

10 Ράφι για μεγάλες φιάλες

A Χώρος κατάψυξης (-18 °C και ψυχρότερα)

B Χώρος συντήρησης (Η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από +2 °C έως +8 °C.)

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 2

1 Κεντρικός διακόπτης On/Off

2 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας

Πατήστε το πλήκτρο τόσες φορές, ώσπου να ανάψει το επιθυμητό λαμπάκι θερμοκρασίας.

3 Λαμπάκι θερμοκρασίας

Οι αριθμοί στις πράσινες λυχνίες σημαίνουν θερμοκρασίες χώρου συντήρησης σε "°C". Η αναμμένη λυχνία δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Η λυχνία αναβοσβήνει, όταν δεν έχει επιτευχθεί ακόμα η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Υπόδειξη: Χαμηλότερες, ρυθμισμένες θερμοκρασίες στον χώρο συντήρησης έχουν ως αποτέλεσμα και χαμηλότερες θερμοκρασίες στον χώρο κατάψυξης.

4 Πλήκτρο "super"

Χρησιμοποιεί για τη θέση της υπερκατάψυξης σε και εκτός λειτουργίας. Η θέση σε λειτουργία δείχνεται με το άναμμα της κίτρινης λυχνίας.

Η υπερκατάψυξη χρησιμοποιεί για την κατάψυξη μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων και πρέπει να ενεργοποιηθεί ανάλογα με την ποσότητα μέχρι και 24 ώρες πριν την τοποθέτηση των φρέσκων τροφίμων.

Στον χώρο κατάψυξης επιτυγχάνεται πολύ χαμηλή θερμοκρασία. Μετά από περ. 50 ώρες μεταβαίνει η συσκευή αυτόματα στην προηγούμενως ρυθμισμένη θερμοκρασία του χώρου συντήρησης.

Προσοχή! Κατά τη διάρκεια της υπερκατάψυξης μπορεί η ψύξη και είναι πιο ισχυρή και στο χώρο συντήρησης.

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Υπόδειξη:

Όταν οι θερμοκρασίες περιβάλλοντος είναι κάτω των + 20 °C και κατά την υπερκατάψυξη μπορεί να φέγγει ασθενώς ο εσωτερικός φωτισμός, με την πόρτα σχεδόν κλειστή (ή πατημένο τον διακόπτη φωτός). Αυτό οφείλεται σε λόγους που έχουν σχέση με την τεχνική ψύχους και δε χρειάζεται να ανησυχείτε.

Αερισμός

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το πλέγμα αερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. Καθαρισμός).

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας.

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί **μόνον** από τον ειδικό.

Προειδοποίηση!

Η συσκευή δεν επιτρέπεται σε καμιά περίπτωση να συνδεθεί σε φινι εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. EcoBoy, Sava Plug) και σε ανορθωτές, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. σε εγκαταστάσεις ηλιακής ενέργειας, δίκτυα πλοίων).

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Εικόνα 2

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη 1 της συσκευής. Ο εσωτερικός φωτισμός ανάβει, το λαμπάκι αναβοσβήνει.

Η βασική ρύθμιση της θερμοκρασίας από το εργοστάσιο ανέρχεται στους +5 °C.

Σας συνιστούμε να ρυθμίσετε στους +4 °C.

Τα ευαίσθητα τρόφιμα δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από +4 °C.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Οι τιμές ρύθμισης μπορούν να αλλαχτούν, βλ. περιγραφή για τον πίνακα χειρισμού.

Υποδείξεις σχετικές με τη λειτουργία

Η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης κατέρχεται παροδικά:

- λόγω της τοποθέτησης μεγαλύτερων ποσοτήτων νωπών τροφίμων μέσα στον χώρο κατάψυξης.

Η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης ανέρχεται λόγω:

- του συχνού ανοίγματος της πόρτας της συσκευής,
- της τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων.

Σταγόνες νερού απόψυξης ή πάχνη στον χώρο συντήρησης

Όταν δουλεύει το ψυκτικό μηχανήμα, σχηματίζονται στο οπίσθιο τοίχωμα του χώρου της συντήρησης σταγόνες νερού ή πάχνη.

Αυτό αποτελεί χαρακτηριστικό της λειτουργίας της συσκευής. Ξύσιμο του στρώματος της πάχνης ή σκούπισμα των σταγόνων νερού δεν χρειάζεται. Το οπίσθιο τοίχωμα ξεπαγώνει αυτόματα. Τα νερά της απόψυξης περισυλλέγονται στην υδρορρόφη **εικόνα 3** και διοχετεύονται κατόπιν από εκεί στο ψυκτικό μηχανήμα, όπου και εξατμίζονται.

Τακτοποίηση τροφίμων

Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης!

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα στον χώρο συντήρησης προκύπτουν διαφορετικές ζώνες ψύξης:

• Οι ψυχρότερες ζώνες

βρίσκονται στο οπίσθιο τοίχωμα ανάμεσα στο βέλος, που είναι χαραγμένο στο πλαίσιο και στο υποκείμενο γυάλινο ράφι, **εικόνα 10**.

• Η θερμότερη ζώνη

είναι στο επάνω μέρος της πόρτας.

Υπόδειξη: Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες π.χ. τυρί και βούτυρο. Κατά το σερβίρισμα διατηρεί το τυρί το άρωμά του και το βούτυρο παραμένει μαλακό για επάλειψη.

Κατά την τακτοποίηση προσέξτε τα εξής:

Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους. Επιπλέον αποφεύγονται οι μεταδόσεις γεύσης και οι χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως ακολούθως:

• Στον χώρο κατάψυξης:

κατεψυγμένα τρόφιμα, παγάκια, παγωτό.

• **Επάνω στα ράφια** μέσα στον χώρο συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά.

• **Στο δοχείο λαχανικών:** λαχανικά, σαλατικά, φρούτα.

• **Στην πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών.

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Χωρίς εσωτερικό εξοπλισμό και σύμφωνα με το ισχύον Πρότυπο ανέρχεται το ωφέλιμο περιεχόμενο:

Για τη συνολική συσκευή:

Ύψος συσκευής:	Συσκευή:	Ο χώρος κατάψυξης:
158 cm	244 l	37 l
177 cm	283 l	37 l

Με εσωτερικό εξοπλισμό ανέρχεται το ωφέλιμο περιεχόμενο:

Για τη συνολική συσκευή:

Ύψος συσκευής:	Συσκευή:	Ο χώρος κατάψυξης:
158 cm	187 l	37 l
177 cm	224 l	37 l

Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης

Μπορείτε να αλλάξετε τη θέση των ραφιών στο εσωτερικό και των δοχείων στην πόρτα ανάλογα με τις ανάγκες σας: Τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, χαμηλώστε το και τραβήξτε το προς τα έξω, στρέφοντάς το προς το πλάι **εικόνα 4**. Ανασηκώστε το δοχείο και αφαιρέστε το **εικόνα 5**.

Ειδικός εξοπλισμός

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Vario ράφι

Εικόνα 6

Το εμπρόσθιο ήμισυ του Vario ραφιού μπορεί να συρθεί προς τα πίσω. Έτσι μπορείτε να τοποθετήσετε στο υποκείμενο ράφι ψηλά σκεύη (π.χ. κανάτες, φιάλες).

Κλαπέτο πάνω από το δοχείο λαχανικών

Εικόνα 7/A

Καθιστά δυνατή την τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων, χωρίς να χρειάζεται να τραβηχτεί το δοχείο λαχανικών προς τα έξω.

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για το δοχείο λαχανικών

Εικόνα 7/B

Για τη μακροχρόνια αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών και φρούτων σύρετε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα δεξιά – το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – **η θερμοκρασία κατέρχεται**.

Για τη βραχυχρόνια αποθήκευση σύρετε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα αριστερά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – **η θερμοκρασία ανέρχεται**.

Συγκράτηση φιαλών

Εικόνα 8

Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει την ανατροπή των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Δοχείο αλλαντικών και τυριού

Εικόνα 9

Για την τοποθέτηση και αφαίρεση των τροφίμων μπορείτε να αφαιρέσετε το συρτάρι. Γι' αυτόν τον σκοπό ανασηκώνετε το συρτάρι. Η συγκράτηση του συρταριού είναι μεταβλητή.

Ο χώρος κατάψυξης

Ο χώρος κατάψυξης χρησιμοποιείται:

- για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων
- για την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)
- για την κατάψυξη μικρών ποσοτήτων τροφίμων

Η πόρτα του χώρου κατάψυξης κουμπώνει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο εμπλοκής.

Προσέχετε να είναι πάντοτε κλειστή η πόρτα του χώρου κατάψυξης! Όταν η πόρτα είναι ανοιχτή, ξεπαγώνουν τα κατεψυγμένα τρόφιμα. Ο χώρος της κατάψυξης καλύπτεται από παχύ στρώμα πάγου.

Εκτός αυτού: Σπατάλη ενέργειας λόγω μεγαλύτερης κατανάλωσης ρεύματος!

Ένδειξη ασφάλισης της πόρτας του χώρου κατάψυξης

Εικόνα 13 όχι σε όλα τα μοντέλα

Η ένδειξη ασφάλισης δείχνει, αν είναι σωστά κλεισμένη η πόρτα του χώρου κατάψυξης:

- **κόκκινη ένδειξη:** η πόρτα του χώρου κατάψυξης είναι ανοιχτή
- **άσπρη ένδειξη:** η πόρτα του χώρου κατάψυξης είναι κλειστή

Αποθήκευση τροφίμων και παρασκευή παγοκύβων

Προσέχετε ήδη κατά την αγορά κατεψυγμένων τροφίμων τα εξής:

- Ελέγχετε τη συσκευασία, μήπως είναι φθαρμένη.
- Ελέγχετε την ημερομηνία λήξης.
- Η θερμοκρασία του καταψύκτη του καταστήματος πρέπει να είναι χαμηλότερη των -18°C . Αν όχι, μειώνεται ο χρόνος μέχρι την ανάλωση των κατεψυγμένων τροφίμων.
- Αγοράζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πάντοτε στο τέλος των αγορών σας και τα μεταφέρετε στο σπίτι σας τυλιγμένα καλά σε εφημερίδα ή μέσα σε ειδική τσάντα-ψυγείο.

- Στο σπίτι τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως μέσα στον χώρο κατάψυξης της συσκευής. Κλείστε καλά την πόρτα της κατάψυξης. Καταναλώνετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πριν την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Εικόνα 15

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων κατά τα $\frac{3}{4}$ με νερό και τοποθετήστε το στον χώρο κατάψυξης.

Για να βγάλετε τους παγοκύβους από το λεκανάκι, κρατάτε το λεκανάκι για λίγο κάτω από τρεχούμενο νερό ή το λυγίζετε ελαφρά.

Κατάψυξη τροφίμων

Αν πρόκειται να καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα. Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Έτσι συσκευάζετε σωστά:

1. Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Πιέζετε τη συσκευασία, μέχρι να βγει όλος ο αέρας.
3. Κλείνετε καλά τη συσκευασία.
4. Αναγράφετε στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.c

Ακατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων, μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα, κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.) Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα,

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή συγκόλλησης μεμβρανών.

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Μπορείτε να καταψύξετε εντός 24 ωρών μέχρι 3 kg τρόφιμα στον πυθμένα του χώρου κατάψυξης.

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έλθουν σε επαφή με τα φρέσκα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν.

Υπόδειξη:

Κατά την κατάψυξη νωπών τροφίμων το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει αυτόματα, μέχρις ότου καταψυχθούν τελείως τα τρόφιμα. **Ενδεχομένως κατέρχεται για τον λόγο αυτό η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης.** Αν χρειάζεται ρυθμίζετε σε μεγαλύτερη θερμοκρασία.

Χρόνος διατήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων

Εξαρτάται από το είδος των κατεψυγμένων τροφίμων. Σε μέτρια θερμοκρασία:

- ψάρια, αλλαντικά, έτοιμα φαγητά, αρτοσκευάσματα και γλυκά: μέχρι **6 μήνες**
- τυρί, πουλερικά, κρέας: μέχρι **8 μήνες**
- λαχανικά, φρούτα: μέχρι **12 μήνες.**

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

Υπόδειξη

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο ή ψήσιμο), μπορείτε να καταψύξετε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

Απόψυξη του χώρου κατάψυξης

Ο χώρος κατάψυξης δεν ξεπαγώνει αυτόματα, διότι δεν επιτρέπεται να ξεπαγώσουν τα κατεψυγμένα τρόφιμα. Στρώνω πάχνης στον χώρο κατάψυξης επιδρά αρνητικά στην απόδοση της ψύξης στα κατεψυγμένα τρόφιμα και αυξάνει την κατανάλωση ρεύματος. Απομακρύνετε τακτικά το στρώμα πάχνης.

Προσοχή: Μην ξύνετε την πάχνη ή τον πάγο με μαχαίρι ή μυτερό αντικείμενο, διότι θα μπορούσαν να προκληθούν ζημιές στους σωλήνες του ψυκτικού μέσου. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία

1. Αφαιρείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα και τα αποθηκεύετε προσωρινά σε δροσερό μέρος.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Αφήνετε τη συσκευή να αποψυχθεί.
4. Σκουπίζετε τον χώρο κατάψυξης με στεγνό πανί.
5. Θέτετε τη συσκευή πάλι σε λειτουργία.
6. Επανατοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στη συσκευή.

Βοηθήματα απόψυξης

Μπορείτε να επισπεύσετε τη διαδικασία της απόψυξης, τοποθετώντας μέσα στον χώρο κατάψυξης ένα σκεύος με καυτό νερό. **Προσοχή:** Τοποθετήστε το σκεύος επάνω σε θερμομονωτικό υπόθεμα!

Προειδοποίηση:

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ για την απόψυξη ηλεκτρικές συσκευές ή ανοιχτή φλόγα όπως θερμάστρες, συσκευές καθαρισμού με ατμό, κεριά, λάμπες πετρελαίου ή παρόμοια.

Προσοχή κατά τη χρήση σπρέι απόψυξης:

- Τα σπρέι απόψυξης είναι δυνατόν να σχηματίσουν εκρηκτικά αέρια.
- Τα σπρέι απόψυξης είναι δυνατόν να περιέχουν διαλυτικά ή προωθητικά μέσα που προξενούν ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά.
- Τα σπρέι απόψυξης είναι δυνατόν να είναι επιβλαβή για την υγεία.

Προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή.

Υπόδειξη:

Εικόνα 9

Λόγω της λειτουργίας σχηματίζονται από μέσα στο οπίσθιο τοίχωμα σταγόνες νερού απόψυξης ή πάχνη. Αυτή ξεπαγώνει αυτόματα και τρέχει μέσω της υδρορρόης στο δοχείο εξάτμισης.

Διατηρείτε την υδρορρόη και την αποστράγγιση καθαρές, το νερό απόψυξης πρέπει να εκφεύγει ανεμπόδια.

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

- Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **Εικόνα 2/1**. Το ψυκτικό μηχανήμα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο καιρό:

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Απόψυξη και καθαρισμός της συσκευής
- Αφήστε ανοιχτές τις πόρτες της συσκευής.

Καθαρισμός της συσκευής

1. **Προσοχή:** Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια!
2. Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού και τον φωτισμό, **εικόνα 2**.
4. Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού και διαλυτικά που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίζετε την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης, **εικόνα 3**, τακτικά με μπατονέτα ή παρόμοιο, ώστε να μπορούν να εκρέουν ανεμπόδιστα το νερό απόψυξης.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Προσοχή:

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Αφαίρεση των συρταριών

Τραβήξτε τα συρτάρια τελείως προς τα έξω, ανασηκώστε τα και αφαιρέστε τα **εικόνα 12**.

Κατά την μετέπειτα επανατοποθέτηση των συρταριών τοποθετήστε τα συρτάρια επάνω στις ράγες ολίσθησης και ωθήστε τα προς το εσωτερικό της συσκευής (τα συρτάρια κουμπώνουν στις ράγες ολίσθησης).

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.

- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Στρώμα πάχνης στον χώρο κατάψυξης επιδρά αρνητικά στην απόδοση της ψύξης στα κατεψυγμένα τρόφιμα και αυξάνει την κατανάλωση ρεύματος. Αφήνετε τη συσκευή να ξεπαγώνει, όταν σχηματιστεί πάχνη!
- Προσέχετε να είναι πάντοτε κλειστή η πόρτα του χώρου κατάψυξης.
- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου με ηλεκτρική σκούπα ή με ένα πινέλο.

Υποδείξεις σχετικά με τους θορυβους λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

- Ο **σιγανός βόμβος** προέρχεται από το μοτέρ (συμπυκνωτή). Αυτός μπορεί βραχυπρόθεσμα να δυναμώσει λίγο, όταν το μοτέρ τίθεται σε λειτουργία.
- Ο **χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και το βούϊσμα** προέρχονται από την εισροή του ψυκτικού ρευστού στους αγωγούς.
- Ο **βραχύς μεταλλικός ήχος** ακούγεται μόνον τότε, όταν ο θερμοστάτης θέτει το μοτέρ σε και εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξαφανιστούν

- Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσεις:

Παρακαλούμε εξετάστε, αν τα αφαιρούμενα μέρη βρίσκονται στη σωστή θέση, ενδεχομένως τα τοποθετείτε εκ νέου μέσα στη συσκευή.

- Φιάλες ή δοχεία αλληλοεφάπτονται: Παρακαλούμε μετατοπίστε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην έρχονται σε επαφή μεταξύ τους.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αλλάξτε τον λαμπτήρα: 1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε ή αντίστοιχα ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης, τραβώντας το προς τα εμπρός. 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα πυρακτώσεως, εικόνα 16/B, εφεδρικός λαμπτήρας 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E14, για τα βατ βλ. στον καμμένο λαμπτήρα. (Προσοχή! Ο λαμπτήρας κρυπτού διατίθεται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.)
	Ο διακόπτης του φωτισμού έχει μαγκώσει. Εικόνα 16/A	Εξετάστε αν αυτός μπορεί να κινηθεί.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Τα κατεψυγμένα τρόφιμα έχουν κολλήσει μέσα στη συσκευή.		Ξεκολλήστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα με αμβλύ αντικείμενο. Μην προσπαθήσετε να τα ξεκολλήσετε με μαχαίρι ή μυτερό αντικείμενο, διότι θα μπορούσατε να καταστρέψετε τους σωλήνες του ψυκτικού μέσου ή την επιφάνεια από συνθετικό υλικό.
Ο χώρος κατάψυξης είναι καλυμμένος με ένα παχύ στρώμα πάχνης.		Αποψύξτε τον χώρο κατάψυξης (βλ. "Απόψυξη"). Προσέχετε πάντοτε να κλείνει σωστά η πόρτα του χώρου κατάψυξης. Η πόρτα του χώρου κατάψυξης πρέπει να κλείνει με τον χαρακτηριστικό ήχο εμπλοκής.
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης. Εικόνα 3	Καθαρίστε την υδρορρόη και τον σωλήνα αποστράγγισης εικόνα 3 , βλ. "Καθαρισμός της συσκευής".
Στον χώρο της συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία.	Η πόρτα του χώρου κατάψυξης δεν είναι σωστά κλεισμένη. Η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά. Κατά την κατάψυξη μεγαλύτερων ποσοτήτων νωπών τροφίμων κατέρχεται παροδικά η θερμοκρασία μέσα στον χώρο συντήρησης, επειδή το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Κλείστε την πόρτα του χώρου κατάψυξης. Η πόρτα αυτή πρέπει να κλείσει, κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο εμπλοκής. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία πιο ψηλά. Μην καταψύχετε ποτέ μεμιάς περισσότερο από 3 kg τρόφιμα.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το ψυκτικό μηχανήμα τίθεται όλο και πιο συχνά και για περισσότερο χρόνο σε λειτουργία.	Η πόρτα της συσκευής ή η πόρτα του χώρου κατάψυξης ανοίχτηκε συχνά. Καταψύχτηκαν μεγαλύτερες ποσότητες νωπών τροφίμων. Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα. Μην καταψύχετε ποτέ μεμιάς περισσότερο από 3 kg τρόφιμα. Απομακρύνετε τα εμπόδια.
Η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας, εικόνα 2/3, αναβοσβήνει. (Στη συσκευή επικρατεί υψηλή θερμοκρασία.)	Η πόρτα της συσκευής ανοίχτηκε συχνά. Τοποθετήθηκαν πολλά τρόφιμα. Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα. Απομακρύνετε τα εμπόδια.
Το ψυγείο δεν έχει ψυκτική απόδοση.	Ο κεντρικός διακόπτης της συσκευής δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φις δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη. Ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.
Ο εσωτερικός φωτισμός φέγγει ασθενώς, όταν η πόρτα είναι σχεδόν κλειστή (ή πατημένος ο διακόπτης φωτός).	Θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω των 20 °C ή η υπερκατάψυξη σε λειτουργία. Δεν υπάρχει βλάβη!	Όταν οι θερμοκρασίες περιβάλλοντος ξεπεράσουν τους 20 °C ή μετά τη θέση της υπερκατάψυξης εκτός λειτουργίας, σβήνει πάλι ο εσωτερικός φωτισμός.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου **εικόνα 17**.

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

Giderme Bilgileri

Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

 Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Boğulma tehlikesi!

Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.

Ölüm tehlikesi!

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Eski cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
3. Kilit düzenini söküp çıkarınız ve böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önleyiniz.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

⚠ Uyarılar!

- Bu cihaz az miktarda, çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fışkıracak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Acil durumlarda

- Gözlerinizi yıkayınız ve doktora gidiniz.
- Ateş, alev ve kıvılcım kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır
- Elektrik fişi çekilip çıkarılmalıdır ve cihazın bulunduğu yer birkaç dakika iyice havalandırılmalıdır.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Cihazın içerdiği her 8 gram soğutma maddesi için en az 1 m³ yerin mevcut olması gerekmektedir. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

Kullanma esnasında dikkat edilecek hususlar

- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazın elektrik fişini prizden çekip çıkarınız veya bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Fişi prizden çıkarırken, fişin kendisi tutulmalıdır, kablodan tutulup çekilmemelidir.
- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece uzman kişilerce yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.
- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli aletler (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları, vs.) kullanmayınız.

- **Patlama tehlikesi!** – Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmayınız
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar, cihazın gerilim altında olan elektrikli parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişimiyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cam şişe ve metal kutulardaki içecekleri, özellikle de karbonasidi ihtiva eden içecekleri dondurucu bölmeye koymayınız. Şişe ve kutular patlarlar!

- Çubuklu dondurma ve küp buz dondurucu bölmeden alınır alınmaz doğrudan ağza alınmamalıdır. Aşırı soğuk dereceden dolayı **yanma tehlikesi** söz konusudur!
- Dondurulmuş besinlere ıslak ellerle değmeyiniz, elleriniz bu maddelere yapışabilir!
- Cihazın içinde oluşan kırağı tabakasını ve yapışık kalan donmuş maddeleri, bıçak veya sivri bir cisim ile çıkarmaya veya kazımaya çalışmayınız. Soğutucu madde boruları hasar görebilir. Dışarı fışkıran soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir.

Genel yönetmelikler

Bu cihaz

- besinlerin soğutulması ve dondurulması için kullanılır.
- Buz hazırlamak için kullanılır.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 89/336/EEC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

Cihazı tanıma



Resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu kullanma kılavuzu birden fazla model için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.

Donanım örneği

Resim 1

1-3 Kumanda ve kontrol paneli/ İç aydınlatma

- 4 Işık şalteri
- 5 Soğutma bölümündeki raflar
- 6 Sıcaklık
- 7 Tüp ve küçük kutular koyma rafı
- 8 Tereyağı ve peynir kabı
- 9 Yumurtalık
- 10 Büyük şişe rafı

A Dondurucu bölümü
(-18 °C ve daha soğuk)

B Soğutucu bölümü
(+2 °C -11 °C)

Kumanda paneli

Resim 2

1 Ana şalter Açık / Kapalı

2 Isı ayar düğmesi

Arzu edilen ısı lambası yanınca kadar, düğmeye basınız (gerektiği kadar sık).

3 Isı lambası

Yeşil lambalardaki sayılar, soğutma bölümünün sıcaklık derecelerini " °C " türünden gösterir. Yanan lamba, ayarlanmış olan sıcaklığı gösterir. Ayarlanmış olan sıcaklığa henüz ulaşılammışsa, lamba yanıp söner.

Bilgi: Soğutucu bölümünün düşük derecelere ayarlanması, dondurucu bölümünün de daha soğuk olmasına sebep olur.

4 "super" tuşu

Süper dondurma fonksiyonunu açmaya ve kapatmaya yarar. Sarı lambanın yanıp sönmesi, bu fonksiyonun devreye sokulduğunu gösterir.

Süper dondurma fonksiyonu, çok miktarda taze besinin dondurulması için kullanılır ve dondurulacak olan miktara göre, taze besinler cihaza yerleştirilmeden 24 saat kadar devreye sokulmalıdır.

Dondurucu bölümünde oldukça düşük bir dereceye ulaşılır. Yaklaşık 2 ½ gün sonra, cihaz otomatik olarak daha önce ayarlanmış olan soğutucu bölümü sıcaklığına geri döner.

Dikkat! Süper dondurma işlemi esnasında, soğutma bölümü de daha fazla soğuyabilir.

Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

Klima sınıfı, tip levhası üzerinde bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazın hangi oda veya kurulu olduğu çevre sıcaklıkları arasında kullanabileceğini bildirir.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir oda (çevre) sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

Not:

Oda sıcaklığı + 20 °C'nin altında olduğu zaman ve süper dondurma işleminde, cihazın kapısı hemen hemen kapalıyken (veya ışık şalteri basılıyken), iç aydınlatma normalden daha az bir ışıkla yanabilir. Bu durum soğutma tekniği açısından gereklidir ve sizin dikkate almanızı gerektirmez.

Havalandırma

Cihazın arka tarafındaki hava ısınır. Isınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör çok çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik tüketimine sebep olur. Bu nedenle: Havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız ve önlerine engel koymayınız!

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az ½ saat beklenmelidir. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V / 50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz.

Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer cihaz ın elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece yetkili uzman bir elektrikçiye veya yetkili servisimize yaptırınız.

⚠ Uyarı!

Cihazın elektronik enerji tasarruf sistemlerine (örn. Ecoboy, Save Plug) ve doğru akımı 230 V değerinde alternatif akıma çeviren dalgalı redresörlere (örneğin güneş enerjisi ile elektrik üretme tesislerine, gemi elektrik şebekelerine) bağlanması kesinlikle yasaktır.

Cihazın çalıştırılması

Resim 2

Cihazın ana şalterine **1** basınız. İç aydınlatma yanar, lamba yanıp söner.

Soğutma bölümü için fabrika çıkışında temel ayar olarak +5 °C ayarlanmıştır.

+4 °C ayarlamayı tavsiye ediyoruz.

Hassas besinler +4 °C'en daha sıcak depolanmamalıdır.

Sıcaklık uyarı

Ayar değerleri değiştirilebilirler; kumanda panelinin tarifine bakınız.

Ek Kullanım Bilgileri

Şu durumlarda soğutucu bölümü ayarlanmış olan dereceden daha soğuk olur:

- Dondurucu bölümünde çok miktarda taze gıda maddesi dondurulduğu zaman.

Şu durumlarda soğutucu bölümü ayarlanmış olan dereceden daha sıcak olur:

- Cihazın kapısı sık sık açılınca,
- Cihaza çok miktarda taze gıda maddesi konulduğu zaman.

Soğutucu bölümünde su damlacıkları veya kırağı gibi bir tabaka oluşması

Cihaz çalıştığı zaman, soğutma bölümünün arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur. Bu fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir.

Bu kırağı taneciklerini kazımak veya su taneciklerini silmek gerekmez. Buzdolabının bu iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu su akma oluğunda **Res. 3** toplanır. Akma oluğundan kompresörün üstündeki kaba sevk edilir ve orada buharlaştırılır.

Besinlerin yerleştirilmesi

Soğutucu bölümündeki soğuk kısımlara dikkat!

Soğutucu bölümündeki hava sirkülasyonundan dolayı, farklı soğukluk derecelerine sahip kısımlar oluşur:

• En soğuk kısımlar

En soğuk kısımlar, cihazın iç arka duvarında, yan tarafa kabartma şeklinde basılmış ok işareti ile bu işaretin alt tarafındaki cam raf arasındadır **Resim 10**.

• En sıcak kısım ise,

kapı kısmındaki en üst bölümdür.

Bilgi: Cihazın en sıcak kısmında örn. peynir ve tere yağı gibi besinler muhafaza ediniz. Böylelikle, yemek için çıkardığınız zaman, peynir tadını korur ve tere yağı sürülebilecek kıvamda kalır.

Şişeleri yerleştirirken dikkat edilecek noktalar

Besinleri ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliği muhafaza edilmiş olur. Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi önlenmiş olur.

Gıda maddelerini cihaza şöyle yerleştirmenizi öneririz:

- **Dondurucu bölmesinde:**
Dondurulmuş besinler, küp buz, dondurma.
- Soğutma bölümündeki **rafların** üzerine (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri, balık ve sucuk yerleştirilmelidir.
- **Sebzeliğin** içine: Sebze, meyve ve salata yerleştirilmelidir.
- **Kapıdaki** raf ve kablara (yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere): Tere yağı, peynir, yumurta, tüp, küçük şişeler, büyük şişeler, süt ve meyve suyu kutuları yerleştirilmelidir.

İç hacim

Güncel norma göre, **iç donanım hariç**, kullanılabilen iç hacim:

Tüm cihaz için:

Cihaz yüksekliği:	Cihaz:	Dondurucu bölümün:
158 cm	244 l	37 l
177 cm	283 l	37 l

İç donanım dahil, kullanılabilen iç hacim:

Tüm cihaz için:

Cihaz yüksekliği:	Cihaz:	Dondurucu bölümün:
158 cm	187 l	37 l
177 cm	224 l	37 l

Cihazın İç Donanımının Değiştirilmesi

Cihazın raflarını ihtiyacınıza göre yerleştirebilirsiniz: Rafı öne doğru cihazdan dışarı çekiniz, öne doğru eğiniz ve yana doğru çevirerek dışarı çıkarınız

Res. 4. Kapının iç yüzüne takılı olan tüm kablara dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için ilgili kabı yukarıya doğru kaldırınız **Res. 5.**

Özel donanım

(her modelde mevcut değildir)

Vario-Raf

Resim 6

Vario rafın ön yarısını arkaya doğru iteleyebilirsiniz. Böylelikle bu rafın altına yüksek cisimler (örn. sürahi, büyük şişe) yerleştirebilirsiniz.

Sebzeliğin üzerindeki kapak

Resim 7/A

Bu kapak sayesinde, sebzeliği dışarıya doğru çekmeye gerek kalmadan, içinden rahatça sebze alabilirsiniz.

Sebzelik için sıcaklık ve nem ayar sürgüsü

Resim 7/B

Sebze, meyve ve salata uzun süre depolanacağı zaman, ayar sürgüsünü tamamen sağa iteleyebilirsiniz; – havalandırma deliği açık – böylelikle sebzeliğin içi **daha soğuk olur**.

Kısa süreli depolama yapılacağı zaman, ayar sürgüsünü tamamen sola iteleyebilirsiniz. Bu durumda havalandırma deliği kapalıdır – nem oranı yükselir – sebzeliğin içi **daha sıcak olur**.

Şişe tutucu

Resim 8

Şişe tutucu, kapı açılıp kapatıldıkça şişelerin devrilmesini önler.

Sucuk ve peynir çekmecesı

Resim 9

Gıda maddelerini yerleştirmek ve dışarı çıkarmak için, çekmeceyi dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için çekmeceyi yukarı kaldırınız. Çekmecenin tutma düzeni değiştirilebilir.

Dondurucu Bölmesi

Dondurucu bölümü şu kullanımlar için uygundur:

- Derin dondurulmuş gıda maddeleri depolamak için
- Küp buz hazırlamak için
- Az miktarda gıda maddesi dondurmak için

Dondurucu bölümünün kapısı duyulur şekilde kilide düşer.

Dondurucu bölümünün kapısının daima kapalı olmasına dikkat ediniz! Kapı açık olduğu zaman, dondurulmuş gıda maddelerinin buzu çözülebilir. Dondurucu bölümünün içi aşırı derecede buz tutar. Ayrıca: Cihaz daha fazla elektrik yakar; gereksiz enerji sarfiyatı!

Dondurucu Bölmesi Kilit Göstergesi

Res. 13 (Bütün modellerde mevcut değildir.)

Kilit göstergesi, dondurucu bölümünün kapısının doğru kapalı olup olmadığını gösterir:

- **Gösterge kırmızı: Dondurucu bölümünün kapısı açık**
- **Gösterge beyaz: Dondurucu bölümünün kapısı kapalı**

Gıda Maddelerinin Dondurulması ve Depolanması

Dondurulmuş hazır gıda maddeleri satın alırken dikkat edilecek hususlar:

- Ambalaja dikkat ediniz, ambalaj kusursuz olmalıdır.
- Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.
- Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı -18°C veya daha da soğuk olmalıdır. Aksi halde dondurulmuş gıda maddelerini son kullanma tarihine kadar saklayamazsınız.
- Dondurulmuş besinleri alışveriş yaparken en sonunda satın alınız ve gazete kağıdına veya belli bir süre soğuk tutan izole poşetlere koyarak eve götürünüz.

- Dondurulmuş besinleri mümkün olduğu kadar çabuk eve götürüp dondurucu bölmesine yerleştiriniz. Dondurucu bölmesinin kapısını iyice kapatınız. Dondurulmuş besinleri son kullanma tarihinden önce kullanınız.

Küp buz hazırlanması

Resim 15

(Her modelde mevcut değildir)

Buz kabının $\frac{3}{4}$ kadarını su doldurup, dondurucu bölmesine yerleştiriniz.

Donmuş küp buz parçalarını buz kabından dışarı çıkarmak için, buz kabını musluktan akan su altına tutunuz veya buz kabının uçlarını hafifçe aşağıya doğru bükünüz.

Besinlerin dondurulması

Dondurmak için sadece taze ve iyi besinler kullanınız. Besinleri hava giremeyecek şekilde paketleyiniz ki, tadı bozulmasın veya kurumasın. Besinleri ambalajlamak için veya besin kablarını kapatmak için, sağlığa zararlı olabilecek malzemeler kullanmayınız.

Besinlerin doru ambalajlanması:

1. Besinleri ambalajın içine yerleştiriniz.
2. Ambalaj içindeki havayı bastırıp tamamen boşaltınız.
3. Ambalajı sızdırmayacak şekilde kapatınız.
4. Ambalaj üzerine içindeki besinlerin ismini ve dondurma tarihini yazınız.

Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

Paketlemek için şu malzemeler uygundur:

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular.

Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alışveriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Paket kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torba ve torba folyolar bir folyo kaynak cihazı ile yapıştırılabilir.

Dondurma kapasitesi

24 saat içinde 3 kg kadar besini dondurucu bölmesinin tabanı üzerinde bir seferde dondurabilirsiniz.

Önceden dondurulmuş olan besinlerin yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemesine dikkat ediniz.

Not:

Taze besin dondurulacağı zaman, kompresör otomatik olarak besinler donuncaya kadar çalışır. **Bu nedenle, soğutma bölümü de belli koşullarda daha soğuk olabilir.** Gerekirse daha sıcak bir derece ayarlayınız.

Dondurulmuş besinleri depolama süresi (son kullanma tarihi)

Besin türüne bağlıdır. Orta sıcaklık ayarında:

- Balık, sucuk, hazır yemekler, hamur işleri:
6 aya kadar
- Peynir, kümes hayvanları, et:
8 aya kadar
- Sebze, meyve:
12 aya kadar

Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi

Çeşit ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

- Oda sıcaklığında
- Buzdolabında
- Elektrikli fırında (sıcak hava fanı kullanılarak veya kullanılmadan)
- Mikrodalga cihazında

Not

Buzu çözülmeye başlamış olan veya çözülmüş olan gıda maddelerini tekrar dondurmayınız. Bu gıda maddelerini önce gerektiği şekilde işleyiniz (pişiriniz veya kızartınız) ve ancak bu işlemten sonra tekrar dondurunuz.

Bu şekilde dondurulmuş olan besinlerin azami depolama ve son kullanma sürelerinden tamamen faydalanmayınız, daha erken kullanınız.

Dondurucu bölmesinin buzunun çözülmesi

Dondurucu bölmesinin buzu otomatik olarak erimez, çünkü dondurulmuş olan besinlerin buzunun çözülmemesi gerekir. Dondurucunun raflarının üzerinde çok miktarda buz veya kırağı birikintisi olması, cihazın randımanını kötü etkiler ve elektrik tüketiminin artmasına sebebiyet verir. Kırağı veya buz tabakalarını muntazam aralıklar ile temizleyiniz.

Dikkat: Kırağı tabakasını veya buzları bıçak veya sivri bir cisim ile kazımayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Dışarıya püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlere zarar verebilir.

Yapacağınız işlem

1. Donmuş besinleri cihazdan çıkarıp, geçici olarak serin bir yere koyunuz.
2. Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, elektrik bağlantı fişini prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
3. Cihazın buzunun çözülmesini bekleyiniz.
4. Dondurucu bölmesini bir bez ile kurulayınız.
5. Cihazı tekrar çalıştırınız.
6. Donmuş besinleri tekrar cihaza yerleştiriniz.

Buz çözmede yardımcı durumlar

Buz çözme veya eritme işlemini hızlandırmak için, sıcak su dolu bir tencereyi dondurucu bölmesinin içine koymak gerekir. **Dikkat:** Sıcak tencereyi, ısıya dayanıklı (ısı izole edebilen) bir altlığı üzerine koyunuz!

Uyarı: Buz çözmek için katiyen elektrikli ısıtıcı, buharlı temizleme cihazı, mum veya gaz lambası vb. cisimler veya açık ateş kullanmayınız.

Eritme spreyleri kullanırken dikkat edilecek noktalar:

- Eritme spreyleri patlayıcı gaz oluşmasına sebebiyet verebilir.
- Eritme spreyleri plastiğe zarar veren solventler (eriyikler) veya kabartma / tahrik maddeleri ihtiva edebilir.
- Eritme spreyleri sağlığa zararlı olabilir.

Üreticilerin bilgi ve talimatlarına dikkat ediniz.

Not:

Resim 3

Cihaz çalıştığı zaman, soğutma bölmesinin arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur ve bu fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir. Buzdolabının iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu kondanşe su, akma oluğu üzerinden, buharlaştırma kabına akar.

Kondanşe su oluşunu ve tahliye deliğini daima temiz ve serbest tutunuz. Eriyen suyun rahatça akabilmesi gerekir.

Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

Cihazın kapatılması

- Ana şaltire basınız **Resim 2/1**. Kompresör ve iç ışıklandırma kapanırlar.

Cihazın tamamen kapatılması

Eğer cihaz uzun süre kullanılmayacaksa:

- Elektrik fişini prizden çıkarınız
- Cihazın buzunun çözülmesi ve temizlenmesi
- Cihazın kapılarını açık bırakınız.

Cihazın temizlenmesi

1. **Dikkat: Cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigorta üzerinden gerilimi kesiniz!**
2. Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
3. Cihazı, biraz temizlik maddesi (deterjan) ilave edilmiş ılık su ile temizleyiniz. Temizlik suyu kontrol panosuna veya aydınlatmaya girmemelidir. **Resim 2.**
4. Temizlemeden sonra: Cihaz tekrar elektriğe bağlanmalı ve açılmalıdır.

Kum veya asit içeren temizleme maddeleri ve çözücü maddeler kullanmayınız.

Eriyen veya kondanse su oluşu ve su akma deliği **Resim 3** muntazam aralıklar ile, uygun bir çubuk veya benzeri bir cisim kullanılarak temizlenerek, eriyen veya kondanse suyun akıp boşalması sağlanmalıdır.

Temizlik suyu, su akma deliği üzerinden buharlaşma kabına akmamalıdır.

Dikkat:

Raflar ve kablolar kesinlikle bulaşık yıkama makinesinde yıkanmamalıdır. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir!

Çekmecelerin dışarı çıkarılması

Çekmeceleri tamamen dışarıya çekiniz, yukarıya doğru kaldırınız ve dışarı çıkarınız **Resim 12.**

Temizledikten sonra tekrar yerlerine takacağınız zaman, çekmecekleri sürgülü rayların üzerine oturtunuz ve cihazın içine doğru iteleyiniz (çekmeceler sürgülü raylara takılırlar).

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecekleri ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, buzları orada çözölsün. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Dondurucunun raflarının üzerinde çok miktarda buz veya kırağı birikintisi olması, cihazın randımanını kötü etkiler ve elektrik tüketiminin artmasına sebebiyet verir. Cihazın içinde karlanma veya kırağı oluşması halinde, buz çözme işlemi yapılmalıdır!
- Dondurucu bölmesinin kapısının doğru kapatılmış olmasına dikkat ediniz.
- Cihazın arka yüzü ara sıra bir elektrikli süpürge veya fırça ile temizlenerek, fazla elektrik tüketilmesi önlenmelidir.

Çalışma Sesleri Hakkında Bilgiler

Normal Çalışma Sesleri/Gürültüleri

- **Boğuk horultu** sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışmaya başlayınca, bu ses kısa bir süre için daha da sesli olabilir.
- **Fıkırtı, şırıltı veya kaynama** seslerine, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.
- **Çıtlama** sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Çok kolay giderilebilir ses ve gürültüler

- **Cihazın kurulduğu kontakt yüzeyi düzgün değil, raflar ve çekmeceler sallanıyor veya sıkışıyor**
Cihazdan dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse rafları, kablaları ve kutuları çıkarıp sallanmayacak şekilde yeniden yerleştiriniz.
- **Cihazın içindeki şişeler veya kablalar birbirlerine değiyorlar**
Şişeler veya kablalar birbirlerine değiyorlarsa, birbirlerinden biraz ayırınız.

Küçük Arızaların Giderilmesi

Yetkili servisi çağırmadan önce ki adımlar:

Yetkili servisi çağırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarını tamamen ödemek zorundasınız.

Arıza	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Cihazın iç ışıkları yanmıyor	Ampul bozuk.	Ampulü değiştiriniz 1. Cihazın fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. 2. Ampulün üzerindeki kapağı öne doğru çekip çıkarınız. 3. Ampul Resim 16/B değiştirilmelidir; yedek ampul olarak E14 soketli bir 220–240 V alternatif gerilime uygun ampul kullanınız, Watt sayısı için eski ampule bakınız. (Dikkat! Kripton lamba sadece yetkili servis üzerinden alınabilir.)

Arıza	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Cihazın iç ışıkları yanmıyor	Aydınlatmanın şalteri sıkışmış Res. 16/A.	Işık şalterinin yerinden oynayıp oynamadığını kontrol ediniz.
Donmuş besin cihaza yapışıp kalmış.		Donmuş besini, keskin olmayan bir cisim ile yapıştığı yerden ayırmaya çalışınız. Bıçak veya sivri bir cisim kullanmayınız. Soğutucu madde borularını veya plastik yüzeyi zedeleyebilirsiniz.
Dondurucunun içinde kalın bir kırağı veya buz tabakası oluşmuş.		Dondurucunun buzunu çözünüz (buz çözme bölümüne bakınız). Dondurucu bölmesinin kapısının daima doğru kapanmasına dikkat ediniz. Dondurucu bölmesinin kapısı duyulabilir şekilde kilide düşmelidir.
Soğutucunun tabanı ıslak.	Eriyen suyun aktığı boru tıkanmış Res. 3.	Eriyen su oluşunu ve boşalma borusunu temizleyiniz Res. 3 , cihazın temizlenmesi bölümüne bakınız.
Soğutucunun içi çok soğuk.	Dondurucu bölmesinin kapısı iyi kapanmamış. Çok düşük bir sıcaklık ayarlanmış. Fazla miktarda taze besin dondurulmakta olduğu için, soğutma bölümü de geçici olarak daha fazla soğuyor, çünkü kompresör uzun süre çalışıyor.	Dondurucu bölmesinin kapısını kapatınız. Dondurucu bölmesinin kapısı duyulabilir şekilde kilide düşmelidir. Daha sıcak bir derece ayarlayınız. Bir seferde 3 kg'dan fazla besini dondurmayınız.
Kompresör daha sık devreye giriyor ve daha uzun süre çalışıyor.	Cihazın veya dondurucunun kapısı çok sık açıldı.	Kapıları gerekemediği sürece açmayınız.

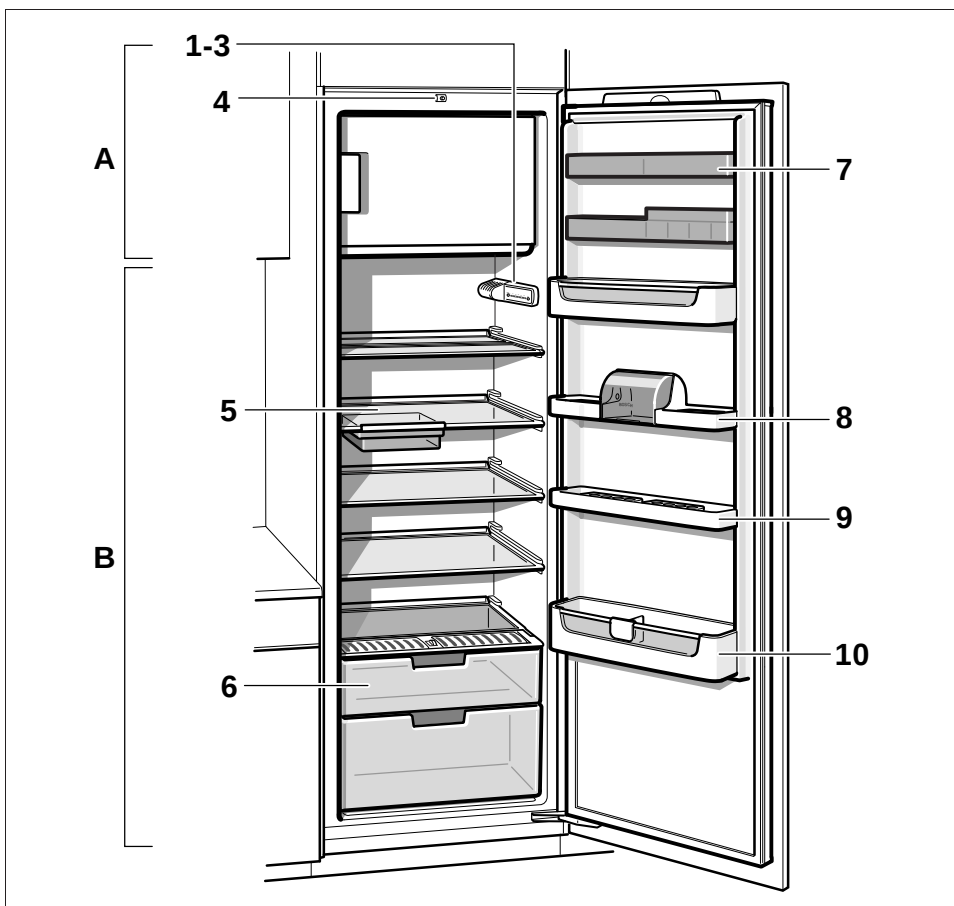
Arıza	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Kompresör daha sık devreye giriyor ve daha uzun süre çalışıyor.	Fazla miktarda taze besin dondurulmakta. Havalandırma delikleri veya ızgara tıkalı veya önü kapalı.	Bir seferde 3 kg'dan fazla besini dondurmayınız. Engelleri kaldırınız.
Isı gösterge lambası Resim 2/3 yanıp sönüyor. (Cihazın içi çok sıcak)	Cihazın kapısı sık sık açılıp kapatıldığı için. Cihaza çok miktarda taze besin yerleştirildiği için. Havalandırma deliklerinin önü kapanmış veya tıkanmış.	Cihazın kapısını gerekemediği sürece açmayınız. Tıkanıklığı gideriniz veya engelleri yok ediniz.
Buzdolabı soğutmuyor.	Cihazın ana şalteri açık değil. Elektrik kesilmesi; sigorta kapalı veya attı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.	Ana şaltere basınız. Elektriklerin kesik olup olmadığını ve sigortaları kontrol ediniz.
İç aydınlatma, cihazın kapısı hemen hemen kapalıyken (veya ışık şalteri basılıyken) normalden daha az bir ışıkla yanar.	Oda sıcaklığı 20 °C'nin altında veya süper dondurma fonksiyonu açık. Herhangi bir arıza yoktur!	Oda sıcaklığı 20 °C'nin üstüne çıktığında veya süper dondurma işlemi kapatıldıktan sonra, iç aydınlatma yine söner.

Yetkili servis

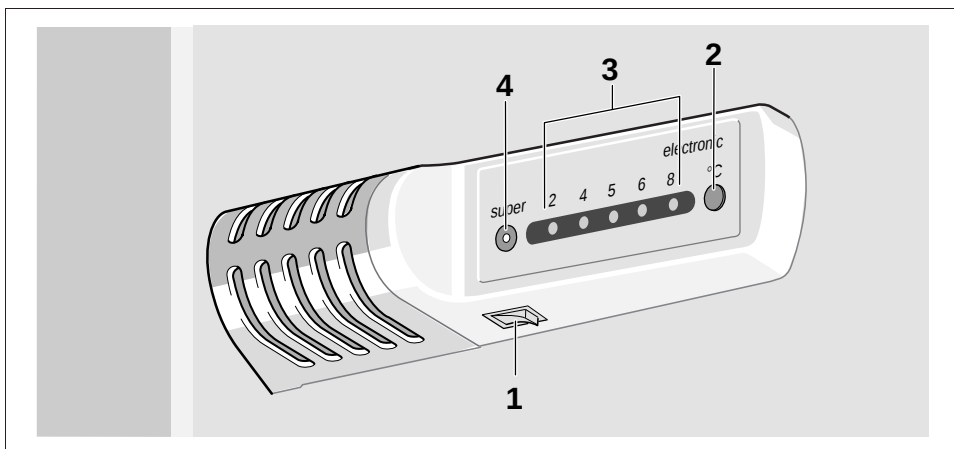
Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz **Resim 17**.

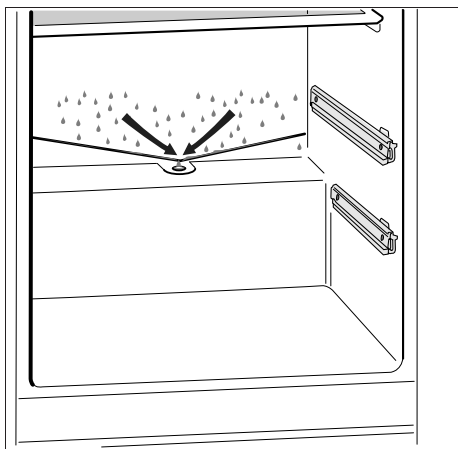
Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.



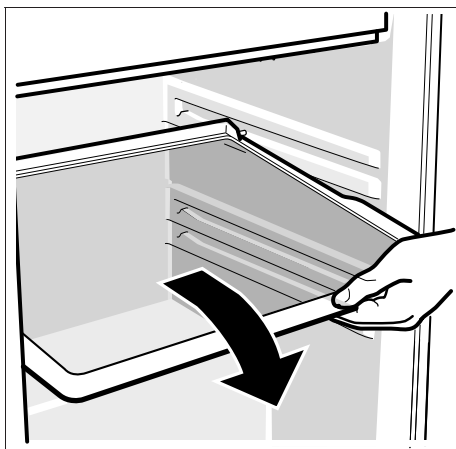
1



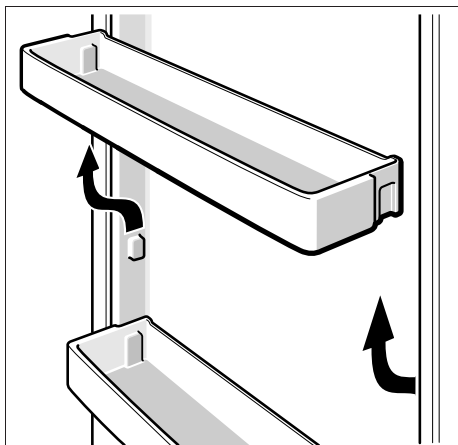
2



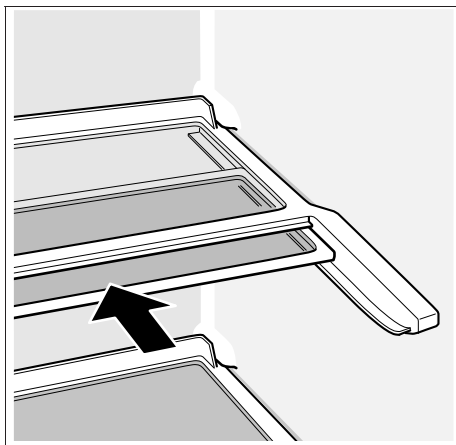
3



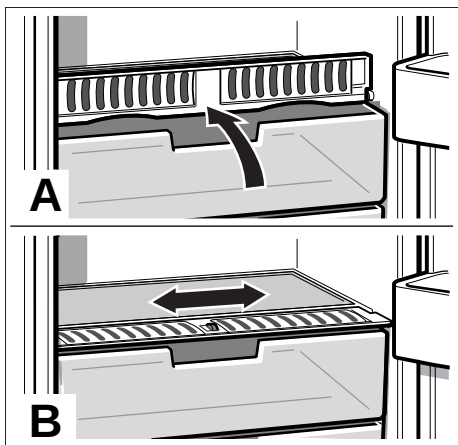
4



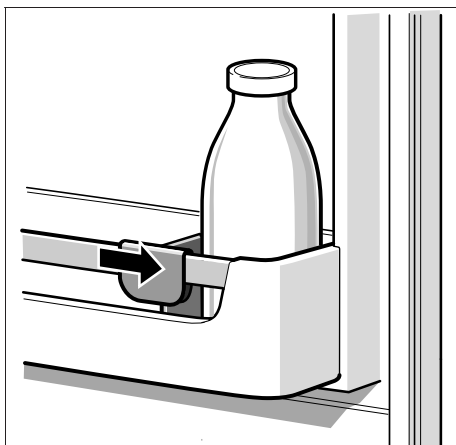
5



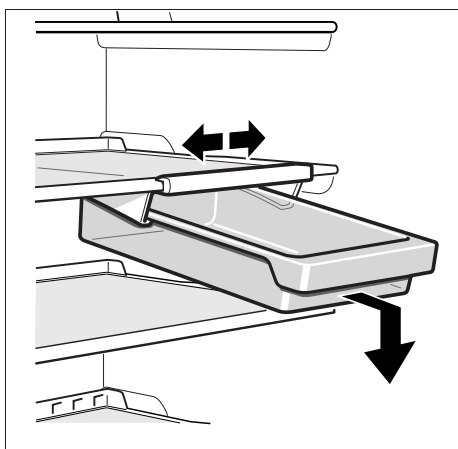
6



7



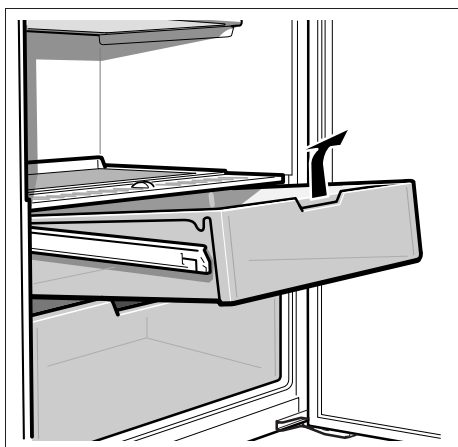
8



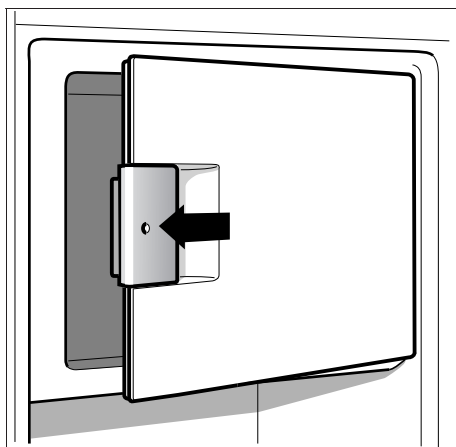
9



10



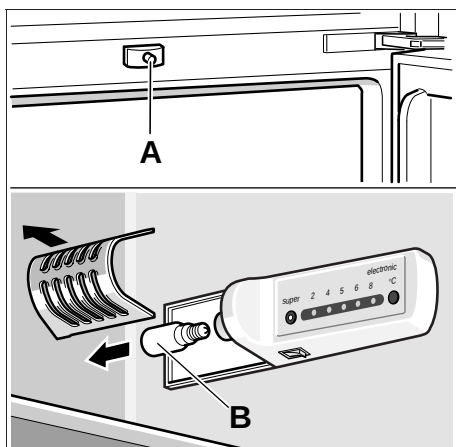
12



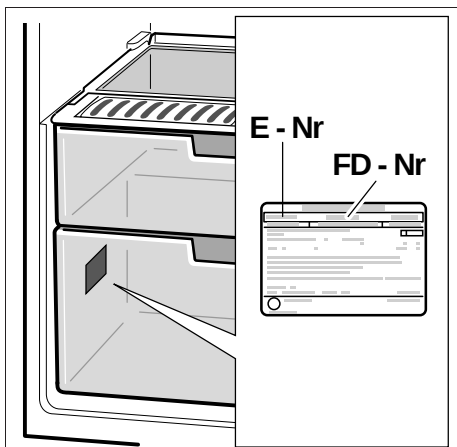
13



15



16



Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Değişiklikler olabilir.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 048 412 (8412) es/pt/el/tr